



## DIRECTOR DE FEMA

### Joe M. Allbaugh

Los horribles ataques terroristas del 11 de septiembre cobraron miles de vidas y causaron una devastación masiva. Mis condolencias para las personas afectadas. Estén seguros de que la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA), en conjunto con otras agencias federales, locales y voluntarias estarán disponibles para ayudarle en su recuperación.

El presidente Bush firmó una declaración de desastre el día del ataque y me dio instrucciones de que me asegurara de que todos los recursos federales estuvieran disponibles para la ciudad y el estado. El personal de FEMA está trabajando las 24 horas para facilitar y coordinar la asistencia federal en esta labor de recuperación.

Además, las personas y los negocios afectados por los ataques terroristas pueden solicitar una variedad de beneficios y asistencia de FEMA, el Departamento de Justicia y otras agencias federales y estatales llamando a los teléfonos en esta publicación.

Al igual que los norteamericanos sienten el sufrimiento de los residentes de Nueva York en esta tragedia, todo el país también comparte el espíritu neoyorquino de salir adelante. El proceso de recuperación será largo y arduo, pero pueden contar con nuestro apoyo y asistencia.

Que Dios los bendiga en su camino a la recuperación.



## GOBERNADOR

### George E. Pataki

Si bien no hay palabras para describir el horror del 11 de septiembre, tampoco hay palabras que capturen la tremenda dedicación y generosidad de los residentes de Nueva York y de todos los norteamericanos como respuesta a estos trágicos eventos. Nuestras plegarias tratan de brindar consuelo a las familias que perdieron a sus seres queridos.

Juntos hemos sido testigos de la valentía y el sacrificio de los trabajadores del servicio de emergencias mientras buscan señales de vida en las ruinas y trabajan sin descanso para devolver a los caídos a sus familiares.

Mientras esa labor continúa, tenemos que comenzar a reconstruir nuestras vidas, nuestro sustento y, lo más importante, nuestra vida cotidiana. Exhorto a los neoyorquinos que han sufrido pérdidas a aceptar la mano amiga que nos brindan las organizaciones estatales, federales, de la ciudad y voluntarias.

De parte de los residentes de Nueva York, agradezco la ayuda, asistencia y pericia de nuestros trabajadores federales y la legión de voluntarios que ofrecen su tiempo, talento y energía a nuestra causa común.

Es el espíritu de compañerismo que transformará la "zona cero" de los terroristas en un tributo al indomable espíritu del Estado del Imperio. Estoy orgulloso de Nueva York – y orgulloso de ser *de* Nueva York.



## ALCALDE

### Rudy Giuliani

El 11 de septiembre, la ciudad de Nueva York tuvo el día más oscuro de su larga historia. La destrucción del World Trade Center y la pérdida resultante de miles de vidas han destruido el corazón de nuestra ciudad. Pero nuestros corazones aún laten y nuestra ciudad permanece fuerte. Saldremos de esto más fuertes.

En momentos seguidos del primer golpe de avión, hombres y mujeres mostraron una valentía extraordinaria ayudándose mutuamente a veces a expensas de su vida. El desalojo de la gente de la zona de destrucción se hizo de manera organizada; casi de inmediato se formaron largas líneas para donar sangre; se recibieron generosas donaciones corporativas e individuales de dinero y suministros; y ofrecieron exhortaciones de bienvenida y de consuelo a los familiares de los desaparecidos y a nuestros agotados trabajadores de rescate.

Nuestros bomberos y oficiales de policía han personificado la valentía y aunque las pérdidas a sus rangos han sido terribles, son el ejemplo para el resto de nosotros de continuar el trabajo con nuevos bríos.

También nos hemos beneficiado grandemente de los esfuerzos de FEMA, el ejército de los EEUU y otro personal federal, al igual que los muchos voluntarios y trabajadores de rescate que han venido de otras ciudades y pueblos de Norte América.

Este vicioso ataque sobre nuestra ciudad y nuestra nación demuestra lo profundo de la cobardía y crueldad. Aún la respuesta a esta tragedia nos ha mostrado el alcance de generosidad y valentía. Somos una ciudad unida y nunca me he sentido más orgulloso de ser de Nueva York.